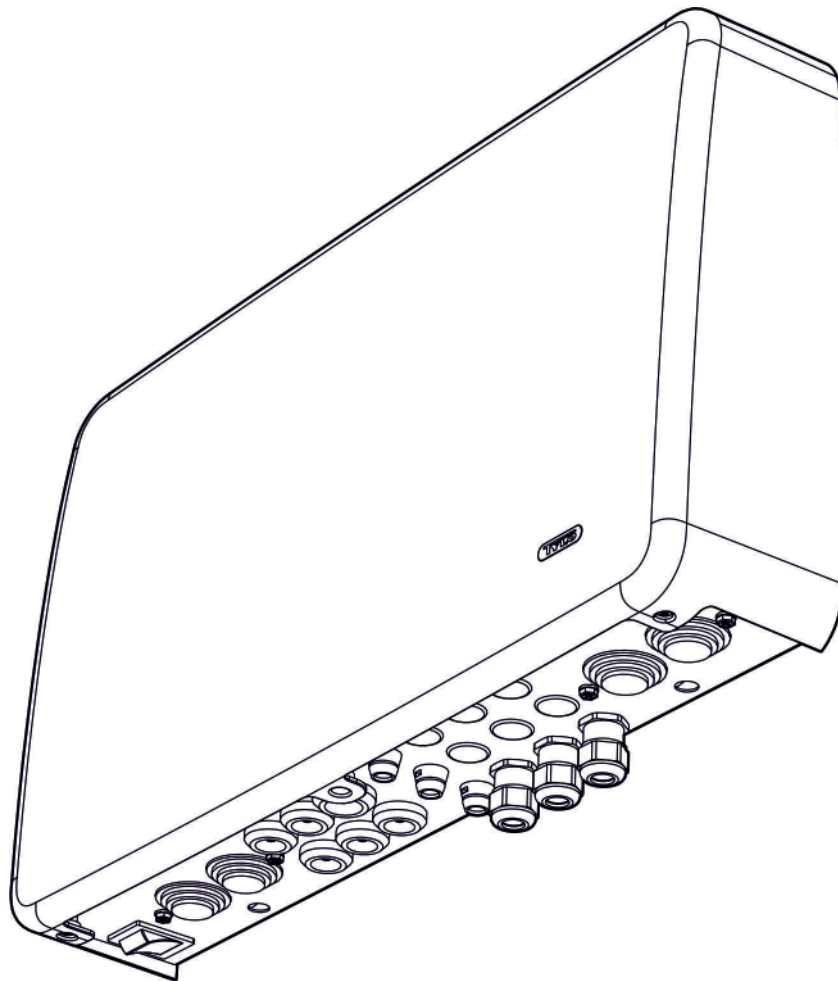


TYLÖ RELAY BOX COMMERCIAL/ COMMERCIAL LITE

2017-12-04



SVENSKA
ENGLISH
FRANÇAIS
РУССКИЙ
DEUTSCH
NEDERLANDS
POLSKI

2900 4153

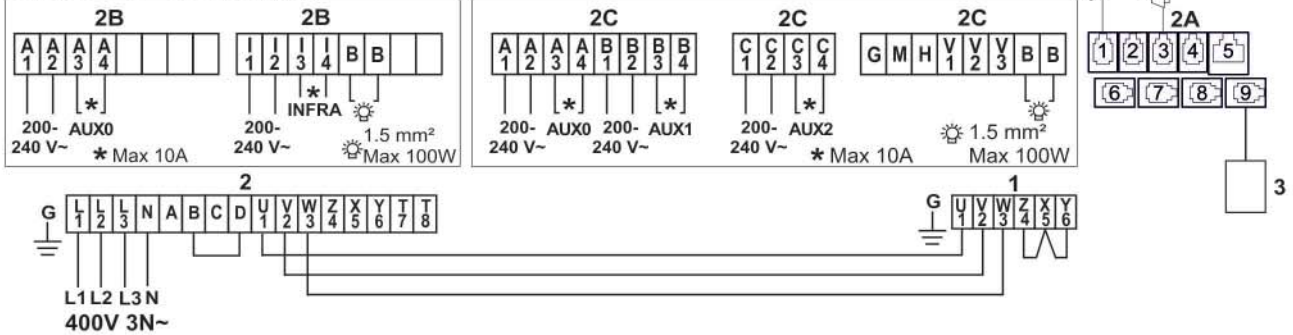
TYLÖ[®]
for the senses

Inkopplingschema
 Connections diagram
 Schémas de câblage
 схема соединений

Schaltplan
 Aansluitingsdiagram
 Schema połączeń

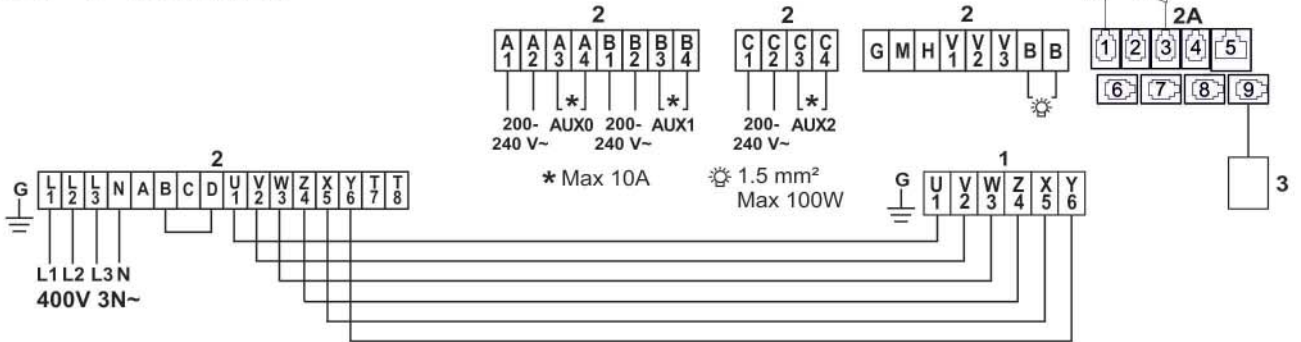
Type Sense Commercial 6-8-10, Expression 6-8-10 400 V 3N~

1 = SENSE COMMERCIAL 6-8-10, EXPRESSION 6-8-10 2 = RB COMMERCIAL/RB COMMERCIAL LITE
 2A = RB COM./RB COM LITE PCB 2B = RB COMMERCIAL LITE 2C = RB COMMERCIAL 3 = CONTROL PANEL PURE/ELITE
 4 = SENSOR 5 = DOOR SWITCH



Type Sense Commercial 16-20 400 V 3N~

1 = SENSE COMMERCIAL 16-20 2 = RB COMMERCIAL 2A = RB COMMERCIAL PCB 3 = CONTROL PANEL PURE/ELITE
 4 = SENSOR 5 = DOOR SWITCH

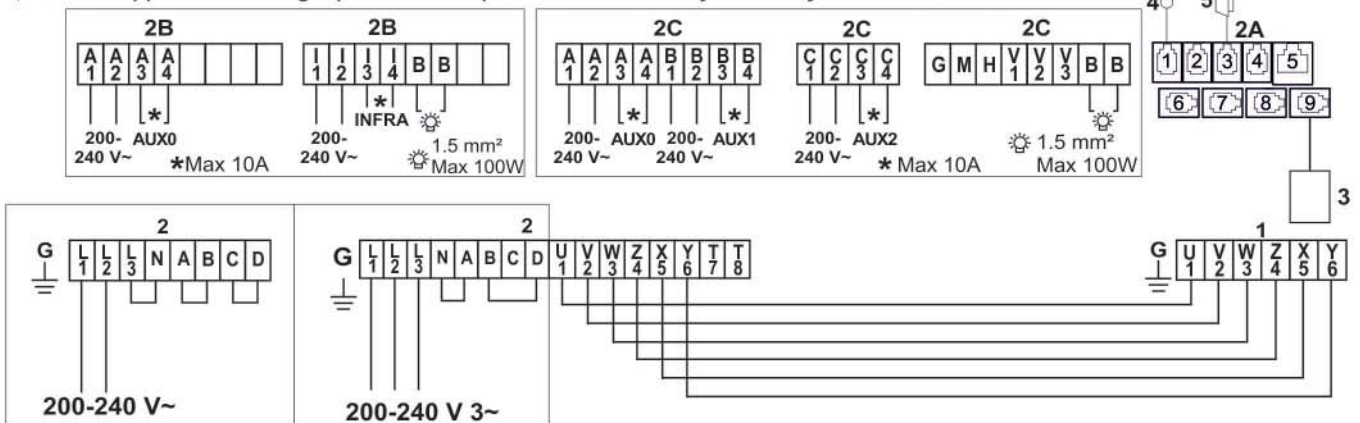


**Type Sense Commercial 6-8-10, Expression 6-8-10 *
 Type Sense Commercial 16-20 ****

**200-208-230-240 V 1/3~
 200-208-230-240 V 3~**

1 = SENSE COMMERCIAL 6-8-10, EXPRESSION 6-8-10 2 = RB COMMERCIAL/RB COMMERCIAL LITE
 2A = RB COM./RB COM LITE PCB 2B = RB COMMERCIAL LITE 2C = RB COMMERCIAL 3 = CONTROL PANEL PURE/ELITE
 4 = SENSOR 5 = DOOR SWITCH

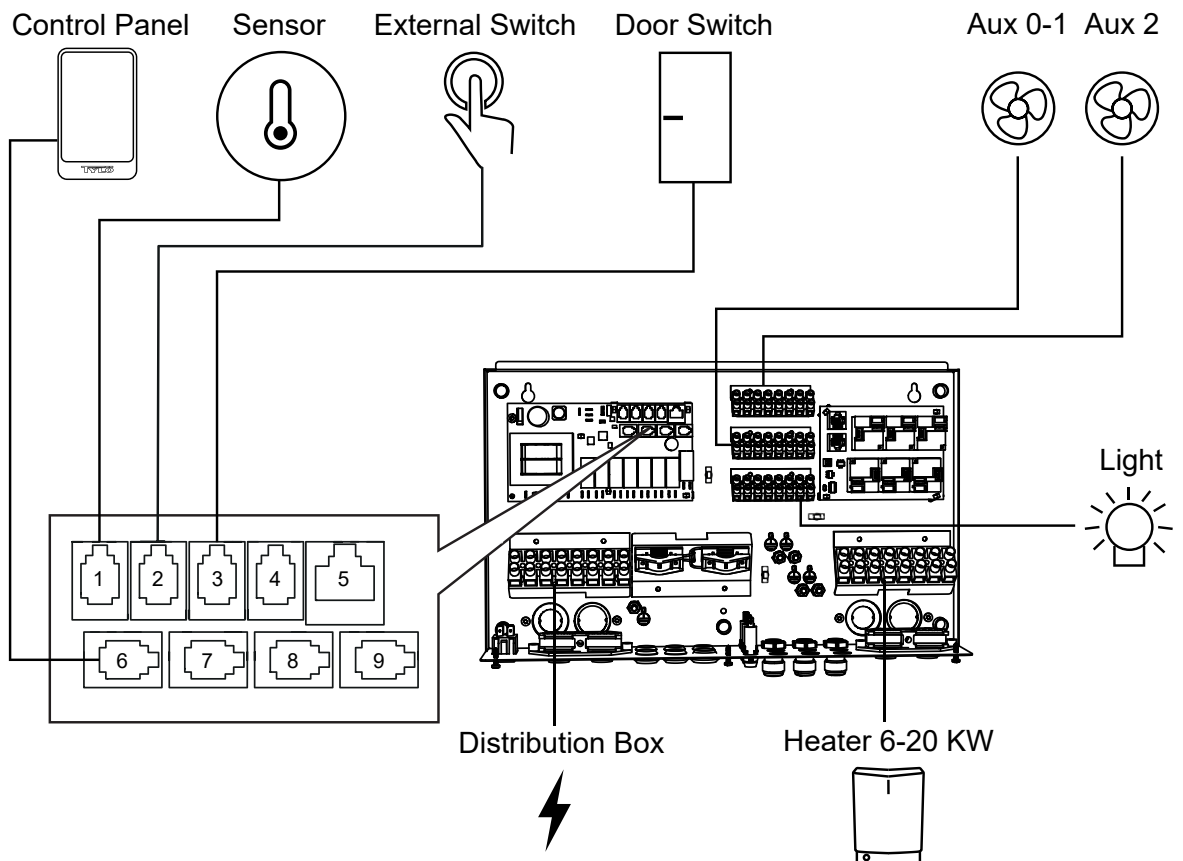
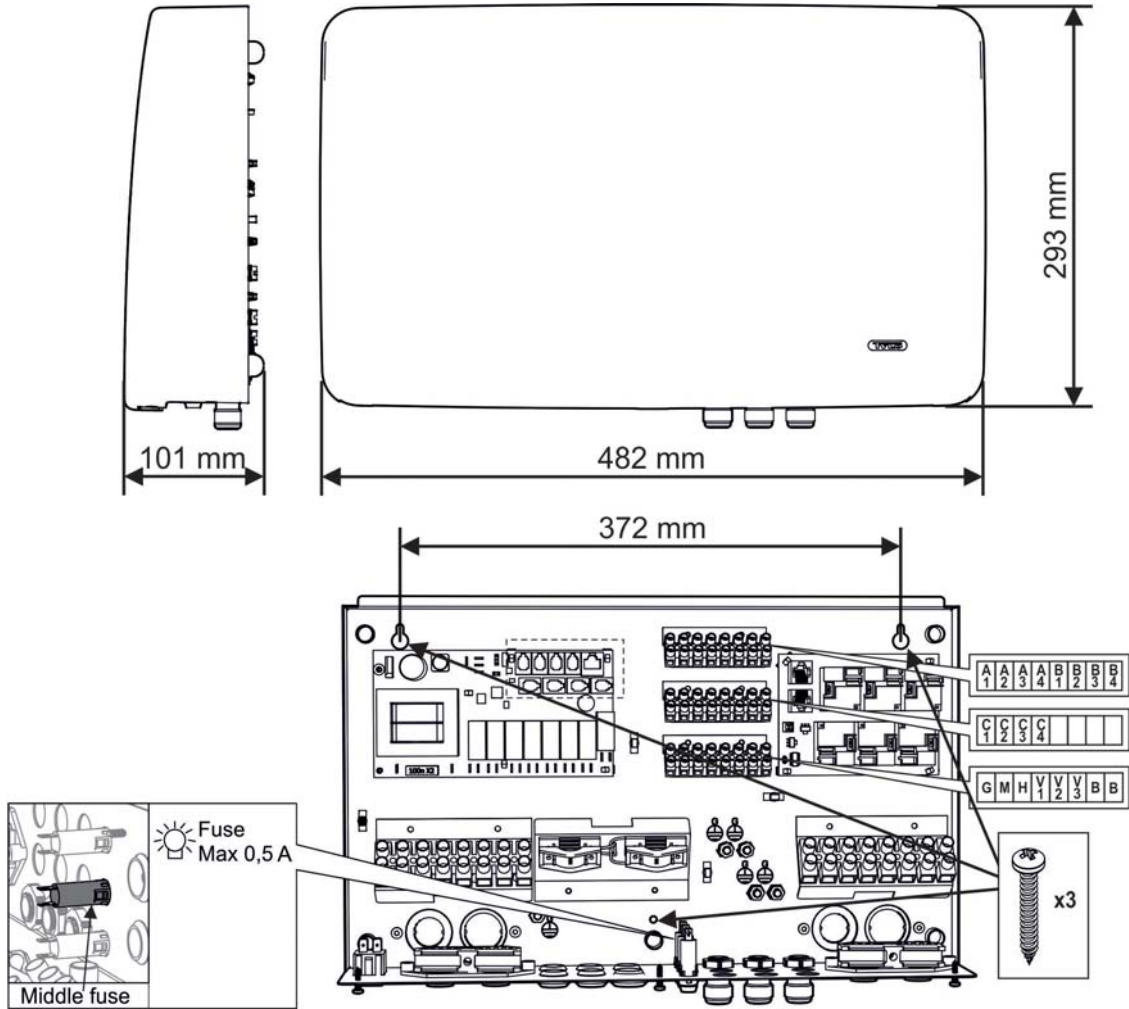
* 10,7 kW not approved for single-phase in Europe. ** 16-20 kW only with relay box Commercial.



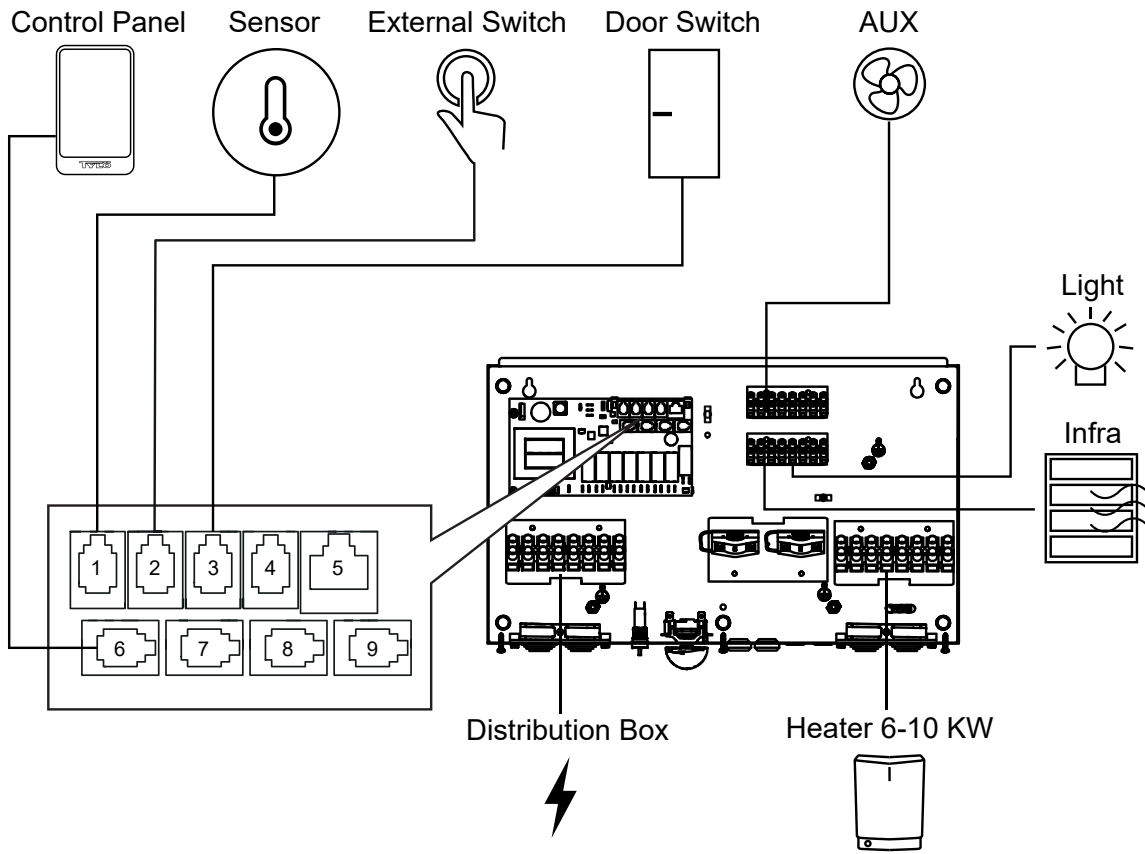
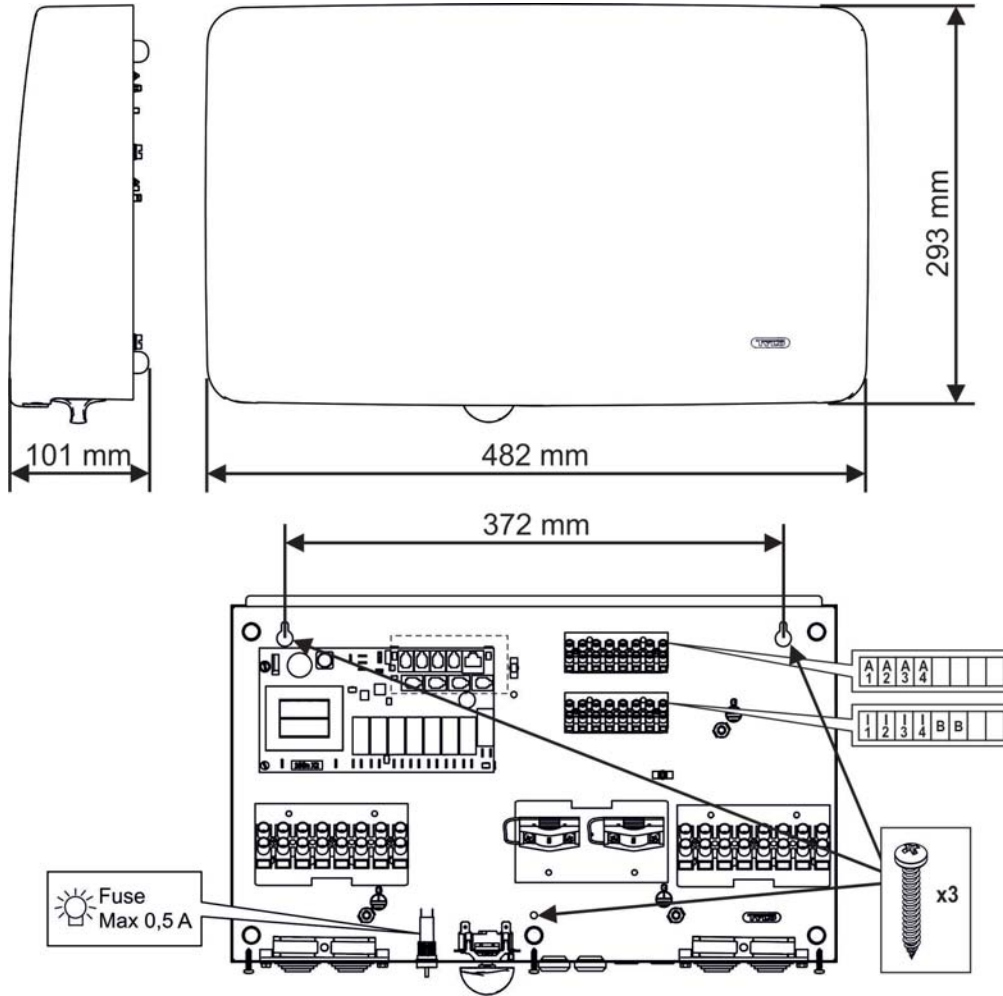
Type	kW	400 V 3N~ Amp	400 V 3N~ mm ²	200-208 V 3~ Amp	200-208 V 3~ mm ²	230-240 V 3~ Amp	230-240 V 3~ mm ²	200-208 V~ Amp	200-208 V~ mm ²	230-240 V~ Amp	230-240 V~ mm ²
SENSE COMMERCIAL 6 EXPRESSION 6	6.6	10	1.5	19	4	17	4	33	10	29	10
SENSE COMMERCIAL 8 EXPRESSION 8	8	12	2.5	23	6	20	4	40	16	35	10
SENSE COMMERCIAL 10 EXPRESSION 10	10.7	16	2.5	31	10	27	10	-	-	-	-
SENSE COMMERCIAL 16	16	23	6	46	16	40	16	-	-	-	-
SENSE COMMERCIAL 20	20	29	10	58	25	50	16	-	-	-	-
EXPRESSION 10	10	16	2.5	31	10	27	10	-	-	-	-

Don't forget to earth (ground)!
 Glöm inte att jorda!
 Vergessen Sie nicht zu erden!
 N'oubliez pas la mise à la terre!

RB COMMERCIAL



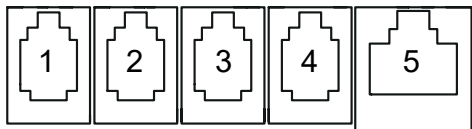
RB COMMERCIAL LITE



SVENSKA

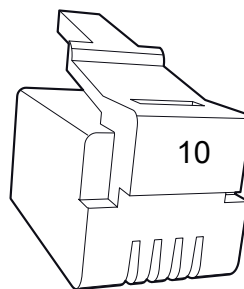
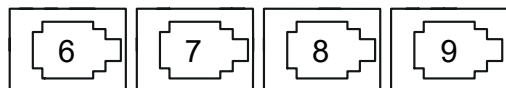
Beskrivning av modularkontakt

Pos 1.	Pos 2.	Pos 3.	Pos 4.	Pos 5.
NTC	Ext sw	Door sw	Bim/NTC	Addon (option)
Pin 1:	Pin 1:	Pin 1:	Pin 1:	Pin 1:
Pin 2: NTC	Pin 2: LED	Pin 2: LED	Pin 2: NTC	
Pin 3: NTC	Pin 3: SW	Pin 3: SW	Pin 3: NTC	
Pin 4:	Pin 4: 12 V	Pin 4: 12 V	Pin 4: Bim	



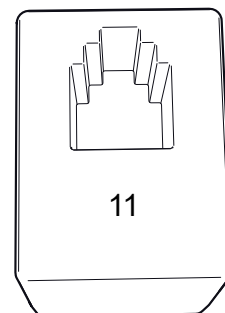
Pos 6-9. 4x RS485

Pin 1: A
Pin 2: B
Pin 3: 12 V
Pin 4: GND



Pin: 1 2 3 4

Pin: 4 3 2 1



- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. NTC Sensor (RJ10) | 5. Addon (tillval)(RJ45) | 9. RS485 manöverpaneler (RJ10) |
| 2. Externbrytare (RJ10) | 6. RS485 manöverpaneler (RJ10) | 10. Modularplugg (RJ10) |
| 3. Dörrkontakt (RJ10) | 7. RS485 manöverpaneler (RJ10) | 11. Modularkontakt (RJ10) |
| 4. SEC/NTC Sensor (tillval) (RJ10) | 8. RS485 manöverpaneler (RJ10) | |

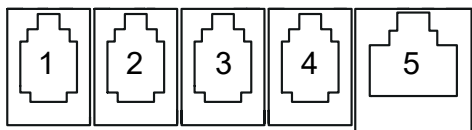
Inkoppling av komponenter i modularkontakter (max. kabelarea till RJ10: 0,9mm/ 0,2mm², AWG24)

Enhet	Pos	Pin	Anmärkning
Tempsensor (10kΩ)	1	2-3	Skall vara av modell NTC. Kan även kopplas in på Pos. 4.
Externbrytare utan LED-indikering	2	3-4	Både konstant- eller impulsslutning fungerar.
Externbrytare med LED-indikering	2	2-3-4	12VDC (max 40mA). Tylö externbrytare artikelnr: 9090 8045
Dörrkontakt utan larm för dörrstatus	3	3-4	Av modell NO (Normally Open). Tylö dörrkontakt artikelnr: 9090 8035.
Dörrkontakt med larm för dörrstatus	3	2-3-4	12VDC (max 40mA)

ENGLISH

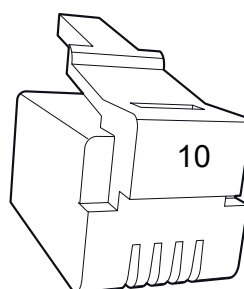
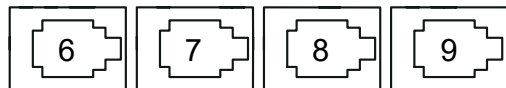
Modular connector description

Pos 1.	Pos 2.	Pos 3.	Pos 4.	Pos 5.
NTC	Ext sw	Door sw	Bim/NTC	Addon (option)
Pin 1:	Pin 1:	Pin 1:	Pin 1:	Pin 1:
Pin 2: NTC	Pin 2: LED	Pin 2: LED	Pin 2: NTC	
Pin 3: NTC	Pin 3: SW	Pin 3: SW	Pin 3: NTC	
Pin 4:	Pin 4: 12 V	Pin 4: 12 V	Pin 4: Bim	



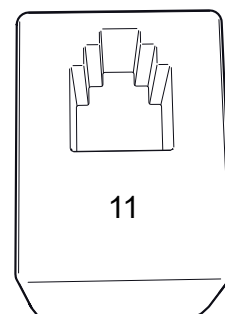
Pos 6-9. 4x RS485

Pin 1: A
Pin 2: B
Pin 3: 12 V
Pin 4: GND



Pin: 1 2 3 4

Pin: 4 3 2 1



- | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. NTC Sensor (RJ10) | 5. Addon (option)(RJ45) | 9. RS485 control panels (RJ10) |
| 2. External switch (RJ10) | 6. RS485 control panels (RJ10) | 10. Modular plug (RJ10) |
| 3. Door contact (RJ10) | 7. RS485 control panels (RJ10) | 11. Modular contact (RJ10) |
| 4. SEC/NTC Sensor (option) (RJ10) | 8. RS485 control panels (RJ10) | |

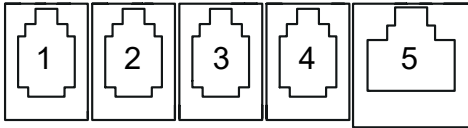
Connecting components to the modular contacts (maximum cable cross-sectional area for RJ10. 0.9mm/ 0.2mm², AWG24)

Unit	Pos	Pin	Comment
Temp.sensor (10kΩ)	1	2-3	Must be NTC type. May also be connected at Position 4.
External switch without LED indication	2	3-4	Both constant and impulse deactivation work.
External switch with LED indication	2	2-3-4	12VDC (maximum 40mA). Tylö external switch, item number: 9090 8045
Door contact without alarm for door status	3	3-4	Of type NO (Normally Open). Tylö door contact, Item No.: 9090 8035.
Door contact with alarm for door status	3	2-3-4	12VDC (max. 40mA)

FRANÇAIS

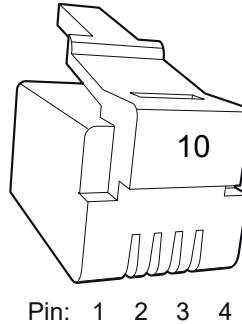
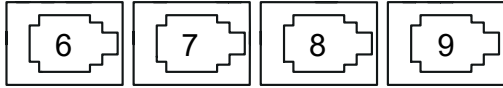
Description des connecteurs modulaires

Pos 1.	Pos 2.	Pos 3.	Pos 4.	Pos 5.
NTC	Ext sw	Door sw	Bim/NTC	Addon (option)
Pin 1:	Pin 1:	Pin 1:	Pin 1: Bim	
Pin 2: NTC	Pin 2: LED	Pin 2: LED	Pin 2: NTC	
Pin 3: NTC	Pin 3: SW	Pin 3: SW	Pin 3: NTC	
Pin 4:	Pin 4: 12 V	Pin 4: 12 V	Pin 4: Bim	

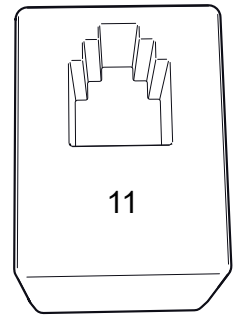


Pos 6-9. 4x RS485

Pin 1: A
Pin 2: B
Pin 3: 12 V
Pin 4: GND



Pin: 4 3 2 1



- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Sonde NTC (RJ10) | 5. Extension (au choix) (RJ45) | 9. Panneaux de commande RS485 (RJ10) |
| 2. Interrupteur extérieur (RJ10) | 6. Panneaux de commande RS485 (RJ10) | 10. Prise modulaire (RJ10) |
| 3. Contact de porte (RJ10) | 7. Panneaux de commande RS485 (RJ10) | 11. Contact modulaire (RJ10) |
| 4. Sonde SEC/NTC (au choix) (RJ10) | 8. Panneaux de commande RS485 (RJ10) | |

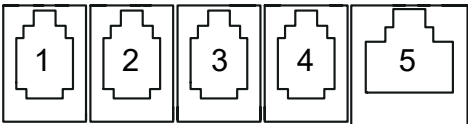
Raccordement des composants des contacts modulaires (section de câble max. pour RJ10: 0,9 mm/ 0,2 mm², AWG24)

Unité	Pos	Broche	Observations
Sonde de température (10 kΩ)	1	2-3	Doit être de type NTC. Peut aussi se connecter en Pos. 4.
Interrupteur extérieur sans voyant-témoin	2	3-4	Versions à impulsion ou raccordement constant possibles.
Interrupteur extérieur avec voyant-témoin	2	2-3-4	12 V CC (40 mA max.). Interrupteur extérieur TyLö, réf. 9090 8045
Contact de porte sans alarme pour état de porte	3	3-4	De type NO (Normalement ouvert). Contact de porte TyLö, réf. 9090 8035.
Contact de porte avec alarme pour état de porte	3	2-3-4	12 V CC (40 mA max.)

РУССКИЙ

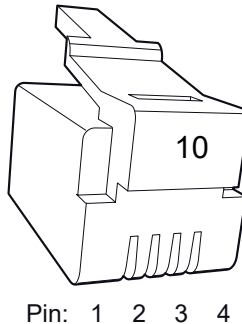
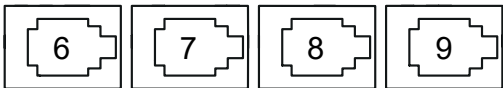
Описание модульного соединителя

Pos 1.	Pos 2.	Pos 3.	Pos 4.	Pos 5.
NTC	Ext sw	Door sw	Bim/NTC	Addon (option)
Pin 1:	Pin 1:	Pin 1:	Pin 1: Bim	
Pin 2: NTC	Pin 2: LED	Pin 2: LED	Pin 2: NTC	
Pin 3: NTC	Pin 3: SW	Pin 3: SW	Pin 3: NTC	
Pin 4:	Pin 4: 12 V	Pin 4: 12 V	Pin 4: Bim	

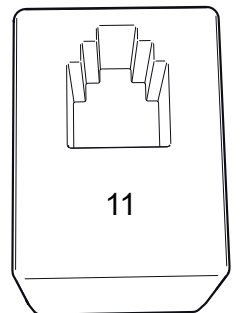


Pos 6-9. 4x RS485

Pin 1: A
Pin 2: B
Pin 3: 12 V
Pin 4: GND



Pin: 4 3 2 1



- | | | |
|--|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Датчик NTC (RJ10) | 5. Расширение (опционально)(RJ45) | 9. Панели управления RS485 (RJ10) |
| 2. Внешний переключатель (RJ10) | 6. Панели управления RS485 (RJ10) | 10. Модульный штекер (RJ10) |
| 3. Дверной контакт (RJ10) | 7. Панели управления RS485 (RJ10) | 11. Модульный контакт (RJ10) |
| 4. Датчик SEC/NTC (опционально) (RJ10) | 8. Панели управления RS485 (RJ10) | |

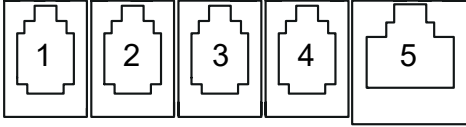
Подключение компонентов к модульным контактам (максимальная площадь поперечного сечения кабеля для RJ10. 0,9мм/ 0,2мм², AWG24)

Устройство	Поз.	Штыревой контакт	Примечания
Датчик температуры (10 кОм)	1	2-3	Должен представлять собой датчик типа NTC. Также может подключаться к Позиции 4.
Внешний переключатель без светодиодной индикации	2	3-4	Поддерживается как постоянная, так и импульсная деактивация.
Внешний переключатель со светодиодной индикацией	2	2-3-4	12 В постоянного тока (макс. 40 мА). Внешний переключатель TyLö, арт. №: 9090 8045
Дверной контакт без сигнализации о состоянии двери	3	3-4	Типа NO (Нормально разомкнут). Дверной контакт TyLö, арт. №: 9090 8035.
Дверной контакт с сигнализацией о состоянии двери	3	2-3-4	12 В постоянного тока (макс. 40 мА).

DEUTSCH

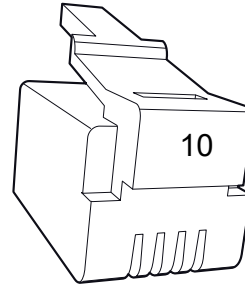
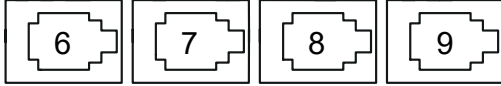
Beschreibung des Modularsteckers

Pos 1.	Pos 2.	Pos 3.	Pos 4.	Pos 5.
NTC	Ext sw	Door sw	Bim/NTC	Addon (option)
Pin 1:	Pin 1:	Pin 1:	Pin 1: Bim	
Pin 2: NTC	Pin 2: LED	Pin 2: LED	Pin 2: NTC	
Pin 3: NTC	Pin 3: SW	Pin 3: SW	Pin 3: NTC	
Pin 4:	Pin 4: 12 V	Pin 4: 12 V	Pin 4: Bim	



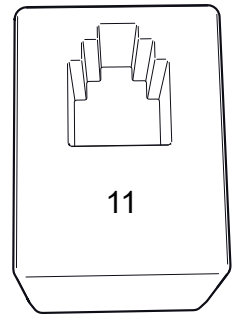
Pos 6-9. 4x RS485

Pin 1: A
Pin 2: B
Pin 3: 12 V
Pin 4: GND



Pin: 1 2 3 4

Pin: 4 3 2 1



- | | | |
|-------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| 1. NTC-Sensor (RJ10) | 5. Add-On (Option) (RJ45) | 9. RS485-Bedienpanels (RJ10) |
| 2. Externer Schalter (RJ10) | 6. RS485-Bedienpanels (RJ10) | 10. Modularstecker (RJ10) |
| 3. Türkontakt (RJ10) | 7. RS485-Bedienpanels (RJ10) | 11. Modularkontakt (RJ10) |
| 4. SEC/NTC-Sensor (optional) (RJ10) | 8. RS485-Bedienpanels (RJ10) | |

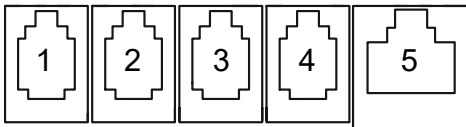
Verbindung von Bauteilen mit den Modularkontakten (max. Kabelquerschnitt für RJ10. 0,9 mm/ 0,2 mm², AWG 24)

Einheit	Pos.	Stift	Kommentar
Temp.sensor (10 kΩ)	1	2-3	Unbedingt vom Typ NTC. Kann auch an Pos. 4 angeschlossen werden.
Externer Schalter ohne LED-Anzeige	2	3-4	Sowohl ständige als auch intermittierende Deaktivierung funktioniert.
Externer Schalter mit LED-Anzeige	2	2-3-4	12 VDC (max. 40 mA). Externer Tylö Schalter, Artikelnr.: 9090 8045
Türkontakt ohne Türstatus-Alarm	3	3-4	Arbeitskontakt. Tylö Türkontakt, Artikelnr.: 9090 8035.
Türkontakt mit Türstatus-Alarm	3	2-3-4	12 VDC (max. 40 mA)

NEDERLANDS

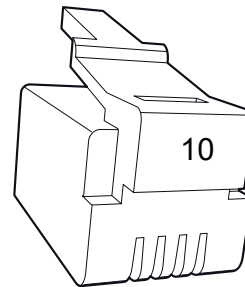
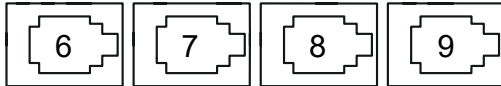
Beschrijving van modulaire connector

Pos 1.	Pos 2.	Pos 3.	Pos 4.	Pos 5.
NTC	Ext sw	Door sw	Bim/NTC	Addon (option)
Pin 1:	Pin 1:	Pin 1:	Pin 1: Bim	
Pin 2: NTC	Pin 2: LED	Pin 2: LED	Pin 2: NTC	
Pin 3: NTC	Pin 3: SW	Pin 3: SW	Pin 3: NTC	
Pin 4:	Pin 4: 12 V	Pin 4: 12 V	Pin 4: Bim	



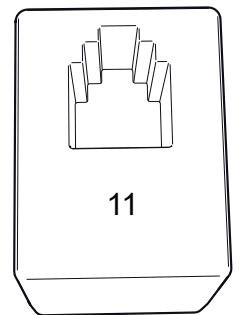
Pos 6-9. 4x RS485

Pin 1: A
Pin 2: B
Pin 3: 12 V
Pin 4: GND



Pin: 1 2 3 4

Pin: 4 3 2 1



- | | | |
|----------------------------------|---|--------------------------------|
| 1. NTC-sensor (RJ10) | 5. Uitbreiding (optie voor Home) (RJ45) | 9. RS485-bedienspanelen (RJ10) |
| 2. Externe schakelaar (RJ10) | 6. RS485-bedienspanelen (RJ10) | 10. Modulaire stekker (RJ10) |
| 3. Deurcontact (RJ10) | 7. RS485-bedienspanelen (RJ10) | 11. Modulair contact (RJ10) |
| 4. SEC/NTC-sensor (optie) (RJ10) | 8. RS485-bedienspanelen (RJ10) | |

Onderdelen aansluiten op de modulaire contacten (maximale doorsnede van kabel voor RJ10. 0,9 mm/ 0,2 mm², AWG24)

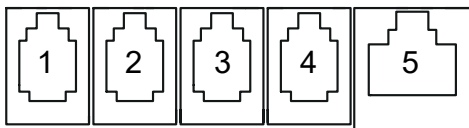
Eenheid	Pos.	Pen	Opmerking
Temp.sensor (10 kΩ)	1	2-3	Moet NTC-type zijn. Mag ook worden aangesloten op positie 4.
Externe schakelaar zonder LED-indicatie	2	3-4	Zowel constante als pulsdeactivering werken.
Externe schakelaar met LED-indicatie	2	2-3-4	12 VDC (maximaal 40 mA). Tylö externe schakelaar, artikelnummer: 9090 8045
Deurcontact zonder alarm voor deurstatus	3	3-4	Van type NO (Normaal Open). Tylö-deurcontact, artikelnr.: 9090 8035.
Deurcontact met alarm voor deurstatus	3	2-3-4	12 VDC (max. 40 mA)

POLSKI

Opis złącza modułowego

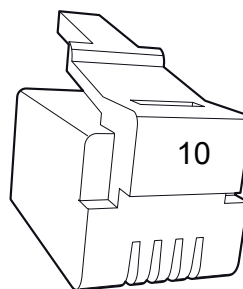
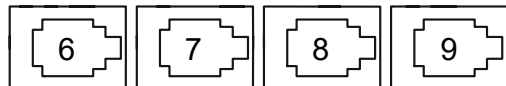
Pos 1. NTC **Pos 2. Ext sw** **Pos 3. Door sw** **Pos 4. Bim/NTC** **Pos 5. Addon (option)**

Pin 1: Pin 1: Pin 1: Pin 1: Bim
Pin 2: NTC Pin 2: LED Pin 2: LED Pin 2: NTC
Pin 3: NTC Pin 3: SW Pin 3: SW Pin 3: NTC
Pin 4: Pin 4: 12 V Pin 4: 12 V Pin 4: Bim



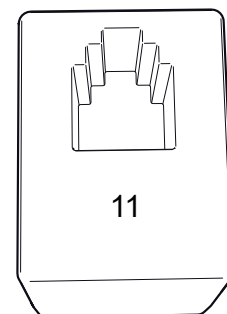
Pos 6-9.
4x RS485

Pin 1: A
Pin 2: B
Pin 3: 12 V
Pin 4: GND



Pin: 1 2 3 4

Pin: 4 3 2 1



1. Czujnik NTC (RJ10)
2. Przełącznik zewnętrzny (RJ10)
3. Styk drzwiowy (RJ10)
4. Czujnik SEC/NTC (opcja) (RJ10)
5. Dodatek – opcja dla urządzeń do użytku domowego (RJ45)
6. Panele sterowania RS485 (RJ10)
7. Panele sterowania RS485 (RJ10)
8. Panele sterowania RS485 (RJ10)
9. Panele sterowania RS485 (RJ10)
10. Wtyk modularny (RJ10)
11. Styk modularny (RJ10)

Podłączanie komponentów do kontaktów modułowych (maksymalny przekrój kabla RJ10; 0,9 mm/0,2 mm², AWG24)

Jednostka	Poz.	Styk	Uwaga
Czujnik temp. (10 kΩ)	1	2-3	Musi być typu NTC. Może być także podłączony w pozycji 4.
Przełącznik zewnętrzny bez wskaźnika LED	2	3-4	Działa zarówno stała, jak i impulsowa dezaktywacja.
Przełącznik zewnętrzny ze wskaźnikiem LED	2	2-3-4	12 VDC (maks. 40 mA); przełącznik zewnętrzny Tylö, numer elementu: 9090 8045
Styk drzwiowy bez alarmu stanu drzwi	3	3-4	Typu NO (normalnie otwarty). Styk drzwiowy Tylö, numer elementu: 9090 8035.
Styk drzwiowy z alarmem stanu drzwi	3	2-3-4	12 VDC (maks. 40 mA)